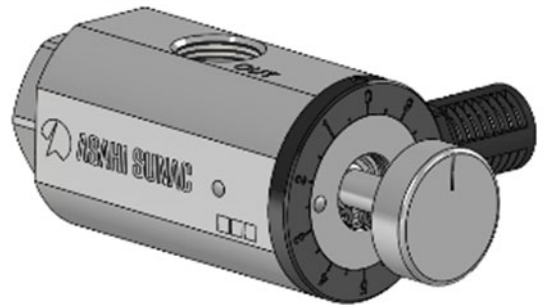


使用说明书

气泡清洗装置



ABW1



本说明书中记载了重要的警告和注意事项。
请务必在使用本机前仔细阅读。
在废弃本产品之前，请务必将本说明书保管在身边，
如遗失或损坏，请联系销售店或本公司。

前言

此次承蒙购买本公司气泡清洗装置<ABW1>产品，在此诚表深厚谢意。

为了可以始终在最佳状态下使用本产品，请于使用前认真仔细地阅读本说明书。

请充分理解规格中所规定的各项内容，并按照其正确的使用方法进行使用。

此外，如有不明之处，请确认「型号」「制造编号」后，联系本公司的销售代表或按封底的联系方式进行咨询。



请将此操作说明书好好保管在可以立即得到确认的地方。

目录

1	安全使用上的注意事项·····	1
2	装置概要·····	5
3	规格·····	5
4	外形图·····	6
5	各部分的名称和作用·····	6
6	连接示例·····	7
7	运行准备·····	8
8	运行方法·····	11
9	使用注意事项·····	13
10	故障及其处理·····	14
11	零部件安装及更换方法·····	15
12	构成零部件·····	18
13	消耗性零部件·····	20
14	处理记录·····	21
15	保修单·····	22

安全使用上的注意事项

请充分理解本操作说明书的内容，务必遵守操作方法。如不依照本操作说明书进行使用，可能会导致人身伤害、财产损失或火灾事故。

关于以下叙述的安全注意事项请视为使用本公司产品时最低限度的基本安全对策。

●有关安全的危险等级区分为以下 2 个等级来注明。



警告

可能导致死亡或严重伤害的危险。



注意

可能造成轻伤、中度程度的伤害或仅造成物理性损坏的危险。

●其他重要事项，如下注明。

注释

为了充分发挥机器的性能和功能进行使用，希望可以遵守的内容。

另外，请遵守国家 and 自治团体的消防、电气、安全相关的法规、规则，以及各企业和事业部的规则、规定。

《《适合产品的使用范围》》

本产品为可通过安装在气动隔膜泵<PD 系列>上减少泵、涂料软管和喷枪内的清洗液用量，并缩短清洗时间的装置。

在上述以外的条件下使用时，会视为不当使用，有可能成为事故的原因，请充分注意。

此外，为了确保安全，请务必遵守安装本产品的气动隔膜泵<PD 系列>的使用说明书。

《以安全使用为目的的警告・注意事项》



警告

火灾和爆炸



防止喷涂现场的火灾、爆炸

- 请不要使用卤代碳氢化合物溶剂。

本产品的构成零部件中所含的铝合金有发生化学反应并引起爆炸的危险。

- 请不要在规格范围外使用本产品。

在规格范围外使用的话有发生火灾的危险。

机器误用



防止由于维修不当引起的事故

- 当有异常声音、异常振动等情况时请立即停止运行。

会有因产品破损导致火灾的危险。

《以安全使用为目的的警告・注意事项》



警告

人体保护



源自溶剂、空气、涂料压力的保护

- **使用涂料时，请使用防护眼镜、防护口罩、防护手套^{※1}。**

有害物质会导致炎症及中毒症状等受重伤的危险。
请仔细阅读所使用涂料的安全数据表(SDS^{※2})，并采取适当的防暴露和保护措施。

※1 以经皮吸收保护或防污为目的使用防护手套时，应避免人体带电。请确
保接地。(推荐保护手套 JIS T8118 中所规定的手套，或接地带等)

※2 SDS : Safety Data Sheet
- **请定期清洁涂装室内及排气装置(通风管、鼓风机)。**

排气装置不能正常工作时，有害物质会导致炎症及中毒症状等重伤的危险。
- **请确保泵供给压力不高于规格的使用范围。**

涂料和材料可能从设备中喷出并进入眼睛或口腔，涂料和材料中含有的有
害物质有可能导致炎症及中毒症状等重伤的危险。
- **请不要使用非对象的涂料和材料。**

有由于加热、化学反应、容器变质而导致劣化，机器破裂，碎片或加压的
涂料和材料对人体造成损伤的危险。
有由于害物质从而遭到炎症及中毒症状等受重伤的危险。
- **在清洗、拆卸和维护作业前，请务必释放涂料、材料和空气的压力。**

在没有释放压力的情况下，不可以取下或拆解喷嘴或软管。
有由于加压的涂料和材料对人体造成损伤的危险。
有由于害物质从而遭到炎症及中毒症状等受重伤的危险。

《以安全使用为目的的警告・注意事项》



人体保护



源自溶剂、空气、涂料压力的保护

- 作业结束后，请让涂料和材料处于未加压的状态。作业后请保持涂料未加压的状态。

加压的涂料有对人体造成损伤的危险。

会因有害物质，导致炎症及中毒症状等受重伤的危险。

《治疗的必要性》

被涂料、材料击中时，请接受专科医生的治疗。

在这种情况下，您需要准确地告诉医生您所使用的涂料和材料类型。



- 请不要在规格范围外使用本产品。
在规格范围外使用的话有导致产品损坏的可能性。
- 请仔细检查涂料、空气是否泄漏，螺丝是否松动

2

装置概要

本产品为利用泵的负压原理，对涂料路径内以空气和清洗液的双流体进行清洗的机器。
可通过旋转调整手柄来调整吸气量。

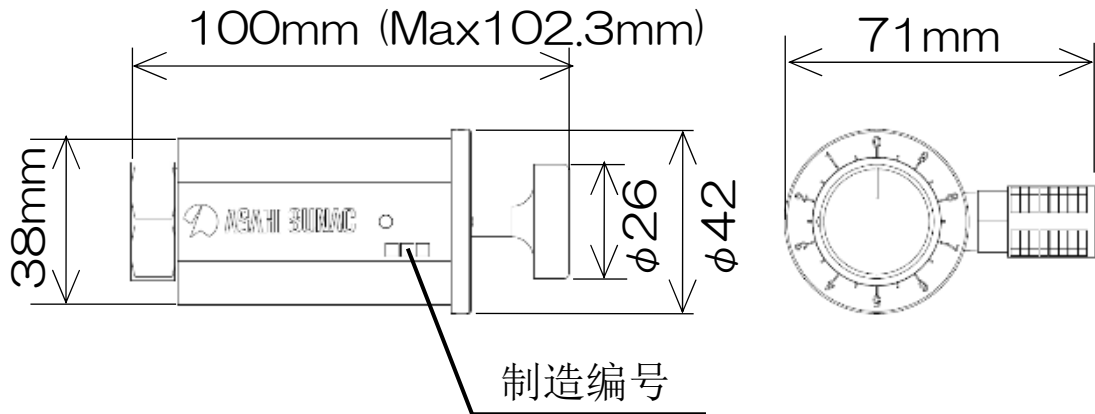
3

规格

型 号	ABW1
泵供给压力	0.1~0.5MPa
可使用的流体	1 液型油性涂料 ※水性涂料无法使用
尺寸	W71×H42×L100mm
涂料入口口径	Rc3 / 8
涂料出口径	Rc3 / 8

4

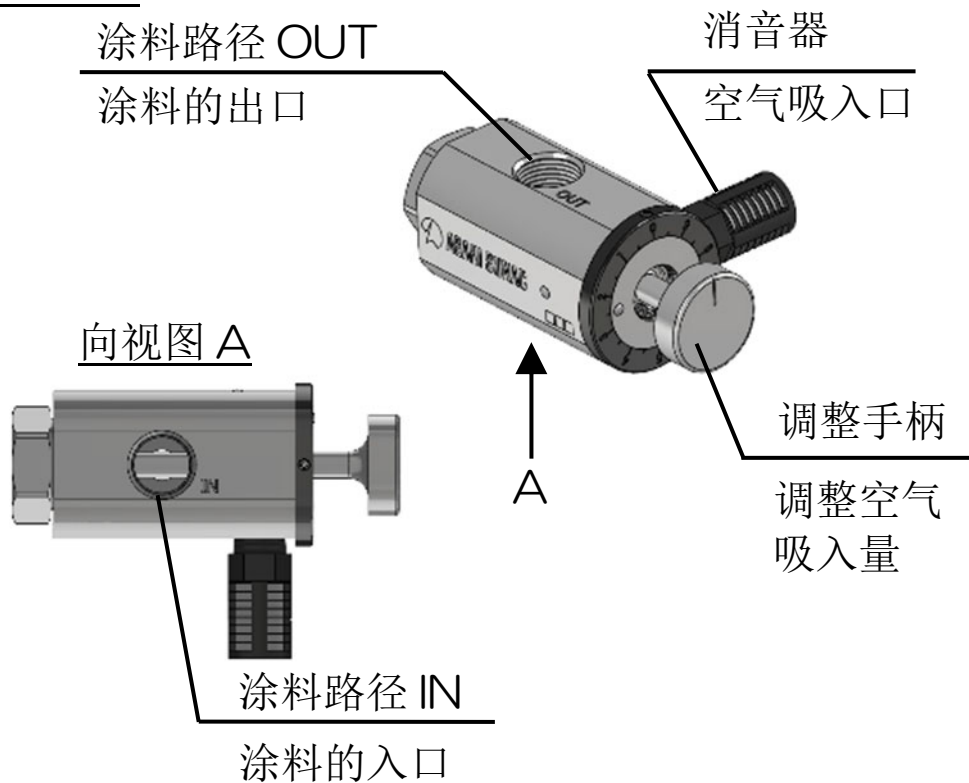
外形图



5

各部分的名称和作用

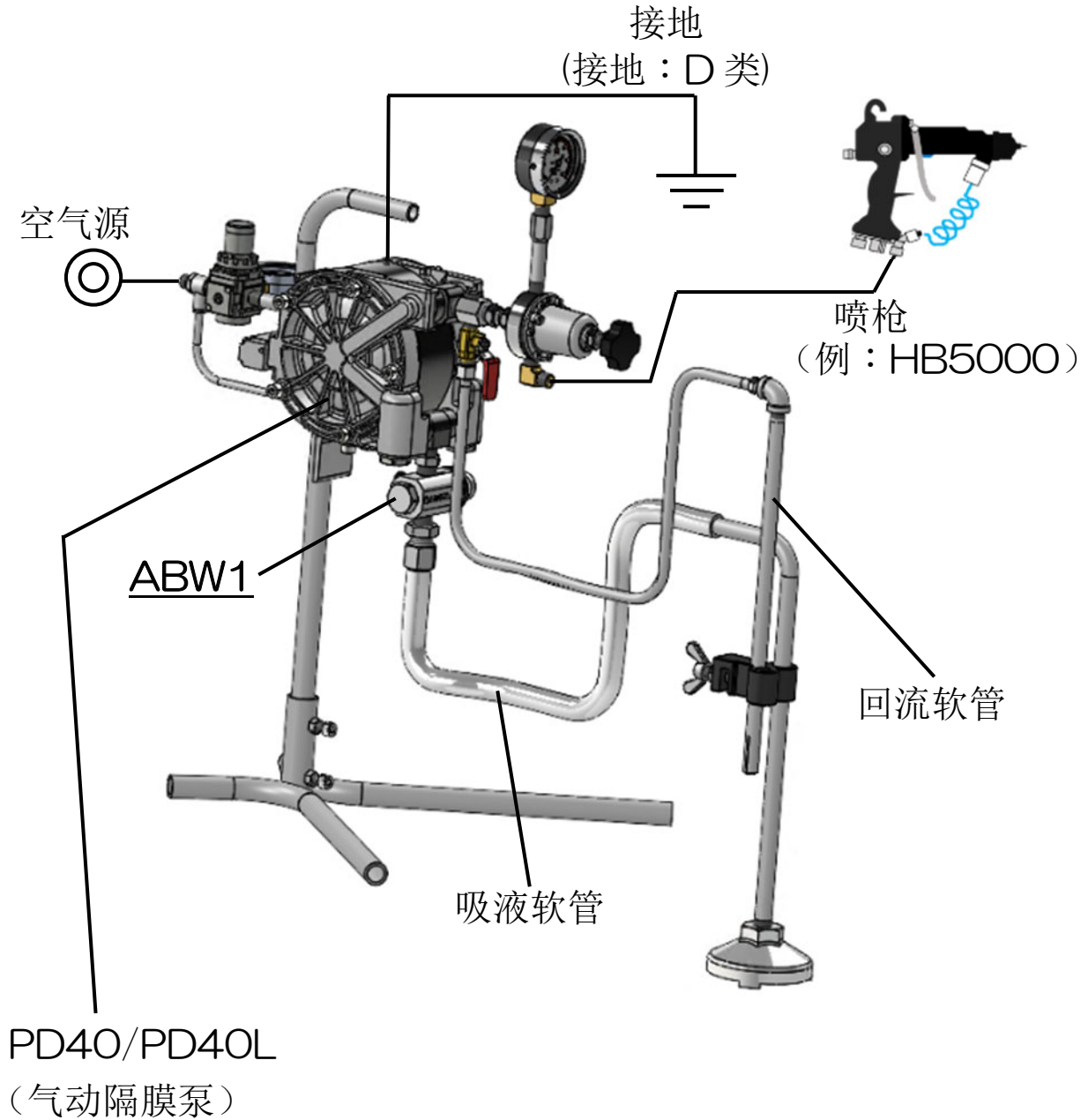
ABW1



6

6

连接示例



※以上仅为参考示例。

如果考虑其他方案，请与本公司联系。

- 关于 ABW1 的安装方法

注释

连接泵体的管道需另行购买。
连接时，请按照第 9 页及第 10 页记载的「安装方法」正确连接管道。

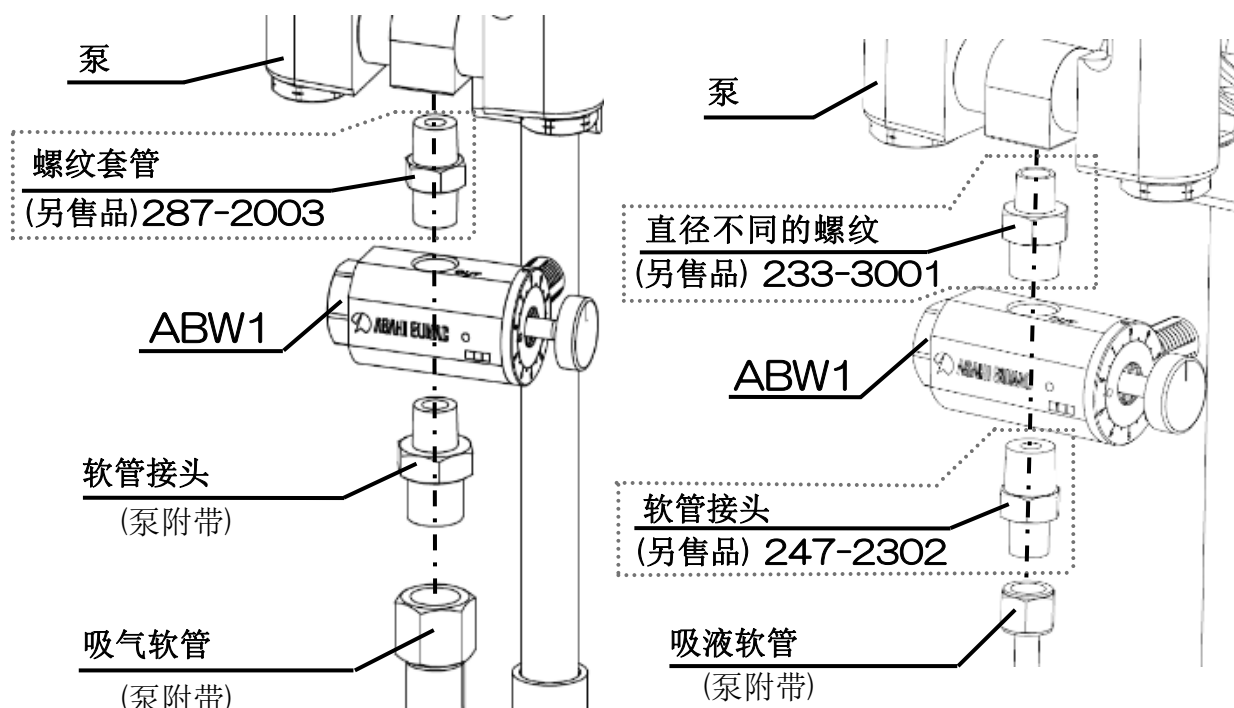
● 安装方法①

【拆卸泵附带的软管接头时】

(所需的零部件)

PD40

PD40L



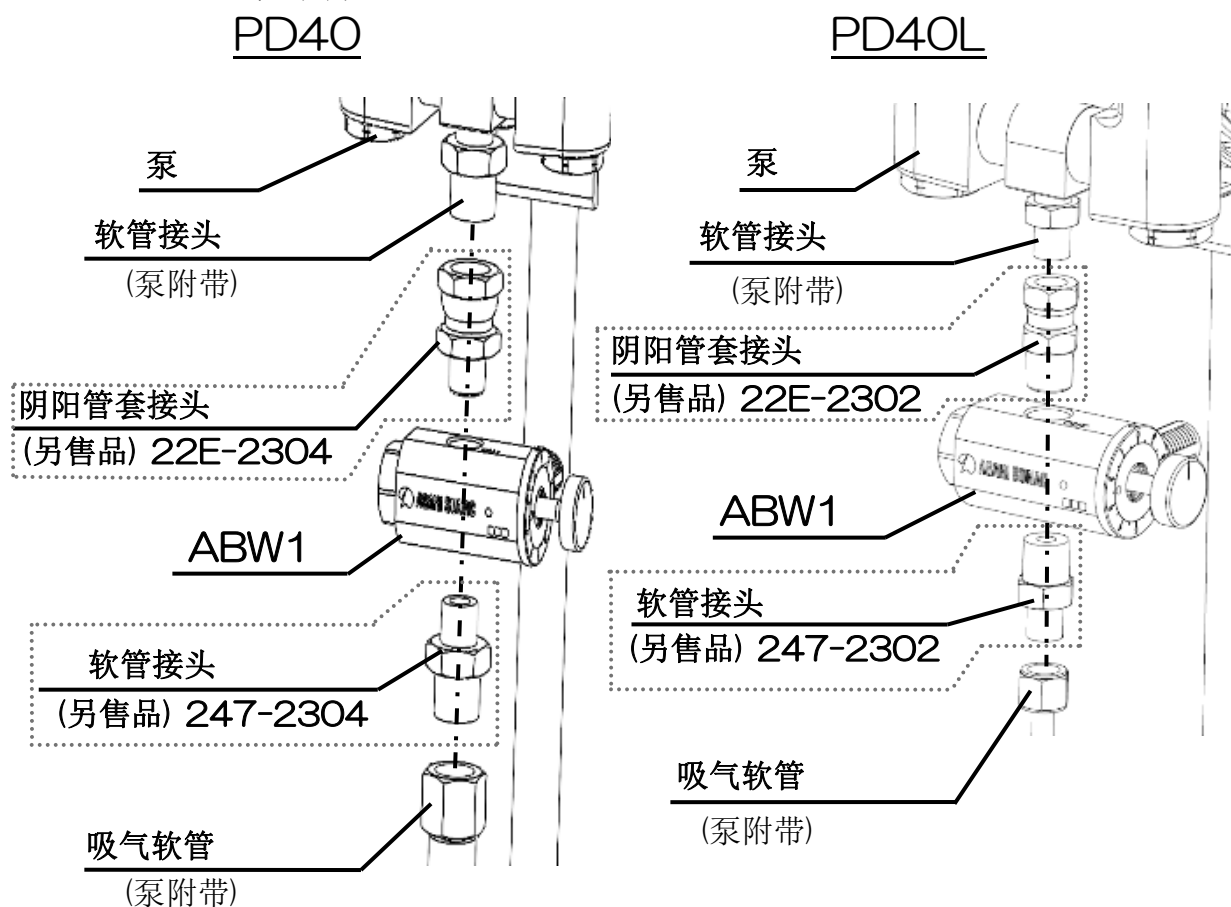
(开始作业前, 请清洗涂料路径并释放清洗液和残留压力。)

- ①从气动隔膜泵(以下简称泵)上拆下吸气软管和软管接头。
- ②将密封胶带重新缠绕在拆下的软管接头的锥形部分, 并将其安装到 ABW1 的 IN 侧。
- ③将密封胶带缠绕在螺纹套管的两端, 并将其安装到 ABW1 的 OUT 侧。
- ④将安装在 ABW1 的 OUT 侧的螺纹套管连接到泵上。
- ⑤将吸气软管连接到安装在 ABW1 的 IN 侧的软管接头上。

● 安装方法②

【不拆卸泵附带的软管接头时】

(所需的零部件)



(开始作业前, 请清洗涂料路径并释放清洗液和残留压力。)

- ①从泵上拆下吸气软管。
- ②将密封胶带缠绕在软管接头的锥形部分。
并将其安装到 ABW1 的 IN 侧。
- ③将密封胶带缠绕到阴阳管套接头的锥形部分,
并将其安装到 ABW1 的 OUT 侧。
- ④将吸气软管连接到安装在 ABW1 的 IN 侧的软管接头上。
- ⑤将泵连接到安装在 ABW1 的 OUT 侧的阴阳管套接头上。

8

运行方法

- ①清除涂料路径上的涂料。
- ②沿逆时针方向慢慢旋转 ABW1 的调节手柄，
并将空气吸入涂料路径。
(这将启用气泡清洗功能。)
- ③调整空气吸入量。

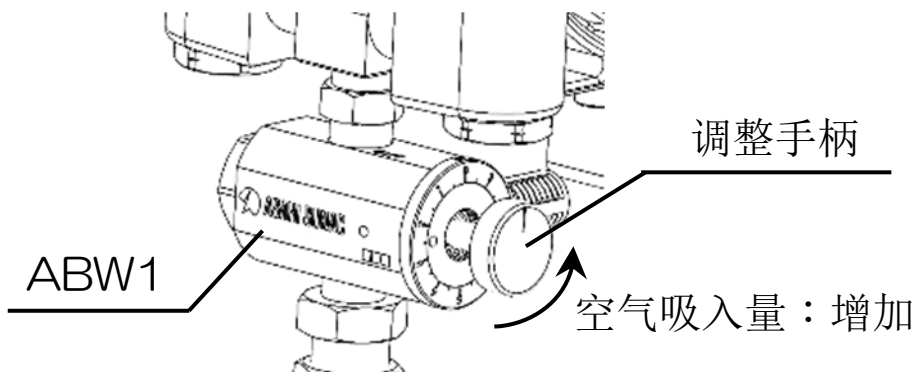
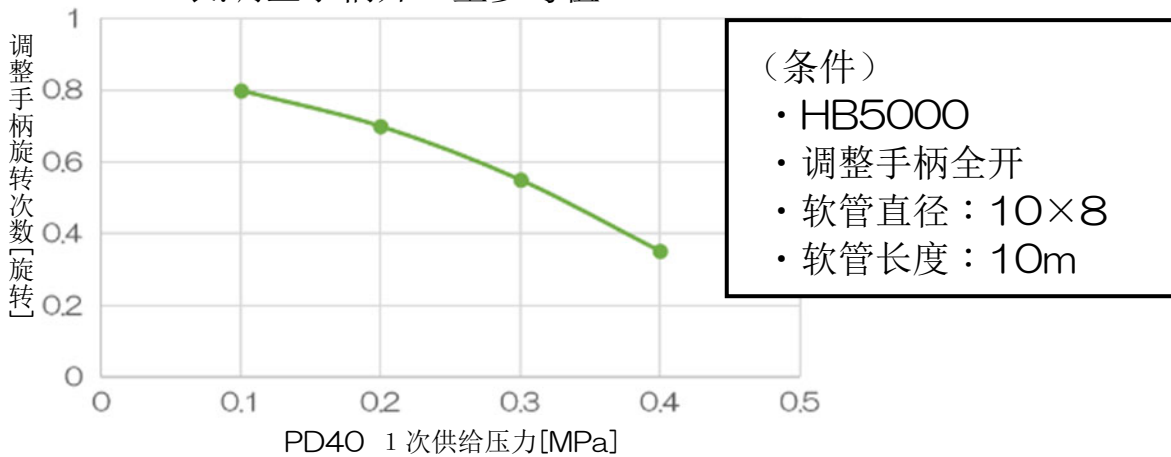
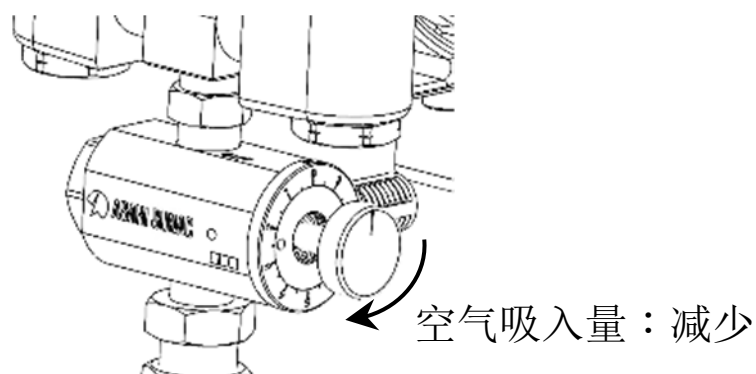


表.调整手柄开口量参考值



注释) 喷枪口径和涂料软管直径及长度可能会导致阀门开口量不同。

- ④让含有空气的清洗液循环，清洗涂料路径。
如果从喷枪喷嘴排出的稀释剂已变成透明，则清洗结束。
- ⑤清洗后，沿顺时针方向慢慢旋转 ABW1 的调节手柄，
关闭气泡功能。



- ⑥清除涂料路径上的清洗液。
- ⑦让涂料在涂料路径上循环。

注释

喷涂时，请将气泡功能完全关闭。
否则，气泡可能会混入涂料路径，造成喷涂缺陷。

 **警告**

请确保泵供给压力不高于规格。

否则，涂料和材料可能从设备中喷出并进入眼睛或口中，涂料和材料中含有的有害物质有导致炎症和中毒症状等受重伤的危险。

 **注意**

喷涂作业结束后，请充分清洗本产品和涂料路径。
如果清洗不充分，可能会导致止回阀粘附不良等故障。

注释

请勿在涂料径路管道连接松动的状态下使用。

否则，涂料和材料可能会泄漏。

请确认和拧紧管道连接，并用手拧紧调整手柄。

10

故障及其处理

故障现象	原因	处理
无法进行 气泡清洗	①空气通道堵塞	• 拆卸并清洗
	②止回阀粘附	• 拆卸并清洗 • 更换止回阀
无法停止 气泡清洗	①止回阀破损或密封不良	• 更换止回阀
	②调整手柄磨损	• 更换 调整手柄
	③止回阀侧的○型环 破损	• 拆卸并清洗后, 更换○型环
从调整针 泄漏涂料	调节手柄侧○型环破损	• 更换○型环

零部件的更换及修理请按以下步骤进行。

 **警告**

更换或维修零部件时，请务必对路径内进行清洗，并停止供气，然后释放残余压力。

否则，意外启动有对人体造成伤害的危险。

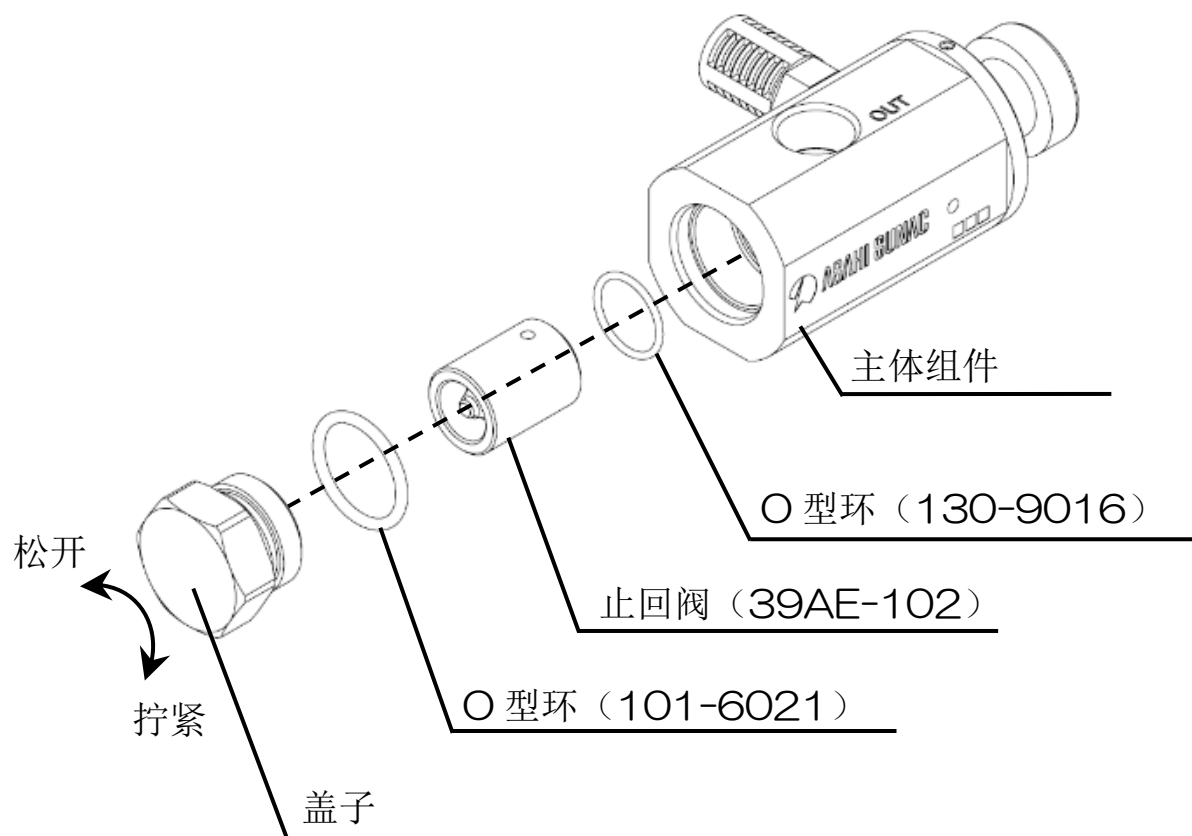
 **注意**

拆卸和清洗时，请勿将产品本体浸入溶剂或清洗液中。

否则，液体可能会进入产品内部并导致故障。

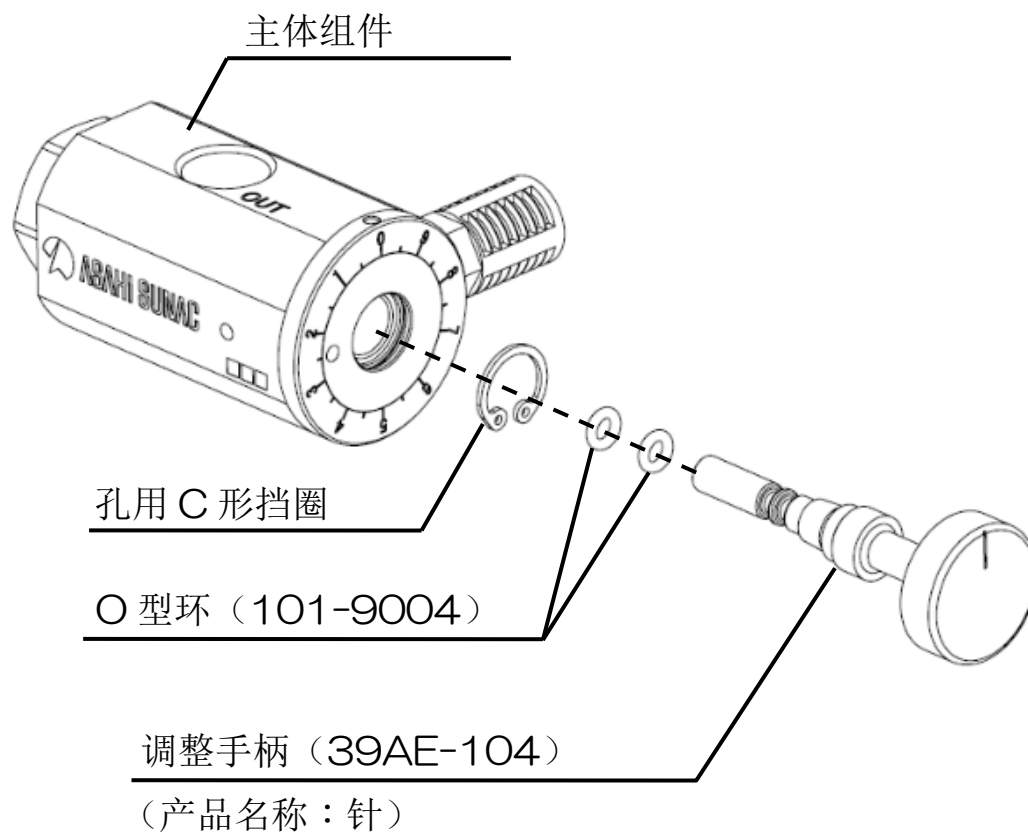
● 更换止回阀及 O 型环

- ① 从主体组件上拆下盖子。
- ② 拆下止回阀及 O 形环（2 种类型）。
- ③ 将止回阀及 O 型环（2 种类型）更换为新品并安装。
- ④ 将盖子安装到主体组件上。



● 更换调整手柄及 O 型环

- ①沿逆时针方向旋转调整手柄，使其全开。
- ②使用卡簧钳（※另售品）拆下孔用 C 形挡圈。
- ③拆下调整手柄及 O 型环（2 个）。
- ④将调整手柄及 O 型环（2 个）更换成并安装。
- ⑤更换后，安装孔用 C 形挡圈。



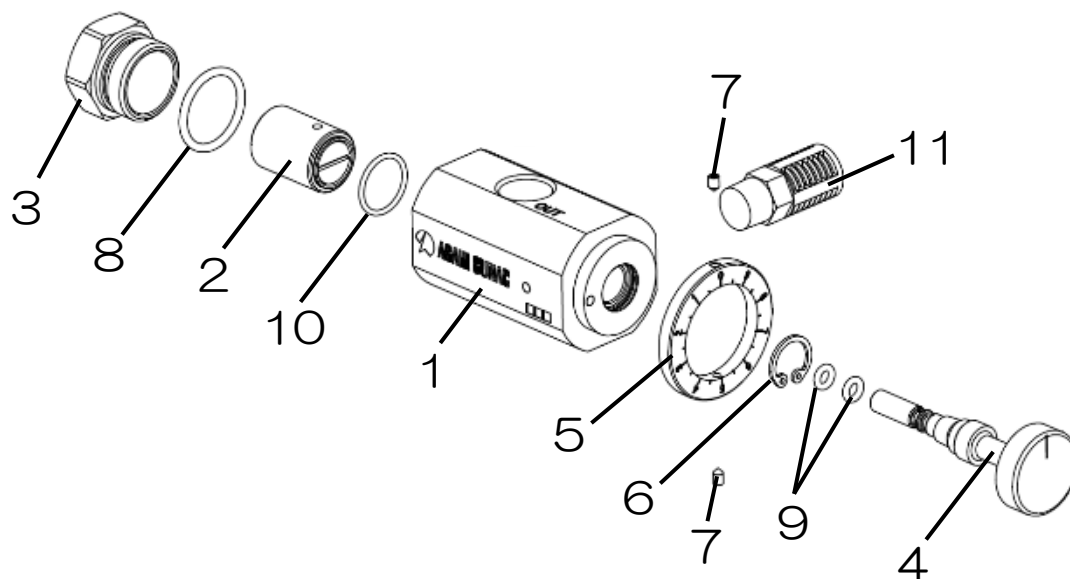
卡簧钳 (316-0321) ※另售品



ABW1

39AE-1

※涂料 IN,OUT : Rc 3/8



气泡清洗装置 ABW1

编号	零件编号	产品名称	个数	备注
1	39AE-101	主体组件	1	
※2	39AE-102	止回阀	1	
3	39AE-103	盖子	1	
※4	39AE-104	针	1	调整手柄
5	39AE-105	拨盘	1	
6	56-71500	孔用 C 形挡圈	1	
7	85-50305	内六角固定螺丝	2	
※8	101-6021	O 型环	1	
※9	101-9004	O 型环	2	
※10	130-9016	O 型环	1	
※11	326-0013	消音器	1	

建议常备带※的零部件。

卡簧钳

316-0321

※另售品



参考下列易损零部件清单的等级划分，请对照使用状况准备备品。

ABW1 (39AE-1)

等级区分	产品编号	产品名称	记述页号
A	39AE-102	止回阀	16.18
B	39AE-104	针	17.18
	326-0013	消音器	18
D	101-6021	O型环	16.18
	130-9016		16.18
	101-9004		17.18

等级 A：日常损耗的零部件

等级 B：中期损耗的零部件

等级 C：使用时可能会发生破损・遗失的零部件

等级 D：拆解时需要更换的零部件

每次对零部件进行更换、拆卸清扫、故障问题处理、维修等时请将处理记录录入在此。

机器名称			气泡清洗装置〈ABW1〉		购入 年 月 日	
处理的年月			处理的部位	摘要	结果	处理者
						本公司・销售店・旭灿纳克
						本公司・销售店・旭灿纳克
						本公司・销售店・旭灿纳克
						本公司・销售店・旭灿纳克
						本公司・销售店・旭灿纳克
						本公司・销售店・旭灿纳克
						本公司・销售店・旭灿纳克
						本公司・销售店・旭灿纳克
						本公司・销售店・旭灿纳克
						本公司・销售店・旭灿纳克
						本公司・销售店・旭灿纳克
						本公司・销售店・旭灿纳克
						本公司・销售店・旭灿纳克

注意：本机的形状及配置会由于改良等原因, 在没有预告的情况下发生变更的可能。

本公司在产品出厂后，如遇设计、制造、表示上的缺陷，针对最初购买的客户，自购入日起6个月内实施以下售后服务。

- 无论哪个零部件在设计上或制造上有缺陷的话，请暂垫运费寄回本公司。经本公司检查及调查后，确认属于本公司责任时，将由本公司支付所垫付运费，并进行无偿修理或更换后，由本公司承担运费寄回给客户。
- 以下场合不作为无偿售后服务的对象，请注意。
 1. 由于对本机器不适当的安装方法所引起的故障。
 2. 没有按本操作说明书的方法使用或错误使用所引起的故障。
 3. 没有按本操作说明书所规定的要领、由于对本机器的保养管理不充分、没有按照正确的方法进行操作所引起的故障。
 4. 没有得到本公司的认可，擅自对本机器进行改造或变更构造所引起的故障。
 5. 由于地震、灾害、水害、落雷、及其他不可抗力的原因导致的故障。
 6. 即使正确使用本机器，当易损零部件有磨损、劣化时，关于此零部件的保修。
 7. 在日本以外使用时的修理及运送费用。
 8. 除前各项外，其他由于不属于本公司责任所导致的故障。
- 关于本公司外购并使用的零部件的售后服务，将依据该零部件厂商的保修条件来进行。
- 保修以缺陷零部件无偿更换新品而结束本公司的责任和义务。
- 本公司对用户误用产品或其他非本公司责任的原因而造成的损害不承担责任。

【MEMO】

-
- 转让本机器时，请务必将此保修单附在机器上并交给下一位所有者。
 - 本机器按照日本国内法规制作。
在日本以外的国家或地区使用本机器时，
必须遵守该国家或地区的安全标准。
-

2026年4月6日 第4版

ASAHI SUNAC CORPORATION

HEAD OFFICE
5050, SHINDENBORA, ASAHIMAE-CHO,
OWARIASAHI, AICHI PREF. 488-0852, JAPAN
PHONE +81-561-52-0717 FAX +81-561-54-8847

URL : www.sunac.co.jp
E-mail : ctrd01@sunac.co.jp

Sales office



English



Chinese

2026年 4月 6日 第4版